



NGUỒN SỐNG

Giáo Xứ Công Giáo Mẹ Việt Nam – Our Lady of Vietnam Catholic Church

11814 New Hampshire Avenue, Silver Spring, Maryland 20904-2861

(301) 622-4895 (301) 625-9384 www.olvn-dc.org info@olvn-dc.org



CƠ CẤU GIÁO XỨ

- **Cha Chánh Xứ**
Linh Mục Phaolô Trần Xuân Tâm
(301) 622-4895 ext. 4
- **Thư Ký Giáo Xứ**
Anh Phạm Khánh Phước
Anh Nguyễn Minh Hoàng
Giờ Làm Việc: Thứ Hai, Ba, Năm, Sáu
Từ 10 giờ sáng – 3 giờ chiều
Điện Thoại: (301) 622-4895
- **Điều Hiệp Viên Hội Đồng Mục Vụ**
Ông Nguyễn Văn Ước
Điện Thoại: (202) 320-7713
- **Điều Hiệp Viên Hội Đồng Tài Chánh**
Chị Nguyễn Trâm Thiên Kim
Điện Thoại: (240) 568-6116
- **Chương Trình Giáo Lý Việt Ngữ**
Cô Hoàng Xuân Hương (Giáo Lý)
Anh Nguyễn Kim Sơn (Việt Ngữ)
Điện Thoại: (301) 622-4895 ext. 3
Email: bdh.glvnm@gmail.com
- **Mục Vụ Giới Trẻ Sau Thêm Sức**
Anh Tommy Tú Nguyễn
Điện Thoại: (301) 221-0464

- **Các Ban Thừa Hành:**
 - * **Ban Phụng Vụ**
-Trưởng Ban:
Ô. Bùi Văn Thư: (301) 593-5191
-Ca Đoàn Cecilia:
Anh Phạm Hoàng Vĩnh: (301) 641-2870
 - * **Các Ban Thừa Hành Khác:**
(Liên lạc với Văn Phòng GX để biết)
- **Các Hội Đoàn:**
 - * **Thiếu Nhi Thánh Thể:**
Anh Phan Việt: (301) 906-6344
 - * **Các Hội Đoàn Khác:**
(Liên lạc với Văn Phòng GX để biết)

ĐỜI SỐNG PHỤNG VỤ

A- THÁNH LỄ - BÍ TÍCH THÁNH THỂ

- Thứ Hai - Thứ Sáu**
-6 giờ tối: Chuỗi Mân Côi
-6 giờ 30 tối: Kính Thần Vụ & Châu Thánh Thể
-7 giờ tối: Thánh Lễ
- Thứ Sáu Đầu Tháng:**
-8 giờ sáng: Thánh Lễ
-8 giờ 30 sáng - 6 giờ tối:
Châu Thánh Thể trong thinh lặng
-6 giờ tối - 7 giờ tối: Chuỗi Mân Côi/
Kính Thần Vụ - Phép lành kết thúc/
Đàng Thánh Giá
-7 giờ tối: Thánh Lễ

- Thứ Bảy:**
-3 giờ chiều: Chuỗi Lòng Thương Xót Chúa
-6 giờ tối: Chuỗi Mân Côi
-7 giờ tối: Thánh Lễ Vọng Chúa Nhật
- Thứ Bảy Đầu Tháng:**
-8 giờ sáng: Thánh Lễ
-8 giờ 30 sáng: Chuỗi Mân Côi và
Kính Cầu Đức Bà
Còn lại giống như mọi Thứ Bảy khác
- Chúa Nhật - Các Thánh Lễ:**
-7 giờ 30 sáng
-9 giờ sáng
-11 giờ sáng

B- CÁC BÍ TÍCH KHÁC:

- 1- Bí Tích Rửa Tội:**
Xin liên lạc Cha Chánh Xứ trước 2 tuần
Ngày Rửa Tội: Chúa Nhật Thứ 2 mỗi tháng
Lớp chuẩn bị Rửa Tội: Chỉ dạy hai tháng
1 lần vào Chúa Nhật thứ nhất của mỗi
tháng chẵn tại nhà xứ.
- 2- Bí Tích Hòa Giải (Giải Tội)**
Thứ Bảy: 6 giờ 30 - 7 giờ tối
*Nếu cần ngoài giờ trên, xin liên lạc đến
văn phòng Giáo Xứ*
- 3- Bí Tích Hôn Phối và Hôn Nhân Khác Đạo**
Xin liên lạc Cha Chánh Xứ trước 6 tháng

BÀI SUY NIỆM TRÊN ĐƯỜNG EMMAUS



Câu chuyện trên đường Emmaus là câu chuyện người Công giáo có thể nói đã thuộc nằm lòng... Các môn đệ đi theo Chúa, được Chúa huấn luyện, uốn nắn, dạy dỗ và cho các Ngài thấy các phép lạ Chúa làm. Trước cuộc khổ nạn chịu đóng đinh trên thập giá để cứu độ nhân loại, cứu rỗi con người. Chúa Giêsu đã loan báo trước cho các Ngài ba lần về cuộc thống khổ này, Người nhấn mạnh cho các môn đệ :” Ngài chịu đóng đinh trên thập giá, bị chôn cất trong mồ, nhưng ngày thứ ba, Ngài sẽ sống lại “. Sự việc xảy ra, các môn đệ hoang mang, lo âu, sợ hãi, các Ngài quyết định trở về nghề cũ. Phêrô lại về quê để đi đánh cá, các môn đệ khác cũng tưởng mọi sự đã hết và rồi các Ngài lại trở về với công việc thường làm. Hai môn đệ trên đường Emmaus cũng mang một tâm trạng như các tông đồ khác...

Đang nao núng, xao xuyến và giao động hết mực, hai môn đệ trở về quê, họ đi trên đường Emmaus . Chúa Phục Sinh đã đồng hóa với con người, với những người nghèo. Chúa Phục Sinh luôn đồng hành với con người và thực tế, con người là điểm gặp gỡ ưu việt nhất với Đức Kitô Phục Sinh. Và chính lúc này, Chúa sống lại đã hiện đến, đồng hành với hai môn đệ trên đường Emmaus. Chúa hiện diện, đi với hai môn đệ, nhưng cách thế có mặt của Ngài lại hoàn toàn xa lạ với hai môn đệ. Bởi vì, Chúa Phục Sinh khác với trước khi Ngài còn sống với các môn đệ. Ngài sống lại nhưng Ngài muốn con người nhận ra Ngài nơi những người khác. Ngài đồng hành với hai môn đệ, nhưng họ vẫn cảm thấy xa lạ, dù rằng Chúa Phục Sinh đã giải thích Kinh Thánh, có lúc lòng họ đã hừng hực nóng lên, nhưng mắt họ chưa mở ra. Trong cuộc sống hằng ngày, có biết bao người đi với chúng ta trên đường nhưng chúng ta vẫn đứng đưng, vẫn thờ ơ, vẫn xa lạ...biết bao người gặp khó khăn, đau khổ, thử thách đang đồng hành với chúng ta nhưng trái tim của chúng ta vẫn lạnh giá, vẫn khô cứng, vẫn đóng băng vv...

Hai môn đệ trên đường Emmaus hôm nay, không phải các ông không biết Thánh Kinh, nhưng các ông đã đọc Cựu Ước, Thánh Vịnh, các Tiên tri, các ông đã học nhiều, đã thuộc lòng nhiều chương, nhiều đoạn, nhiều câu, nhưng các ông vẫn chưa hiểu được điều Thiên Chúa muốn mặc khải. Chúa Phục

Sinh đến cắt nghĩa, giải thích Thánh Kinh cho hai môn đệ, Ngài kể lại cho hai môn đệ bắt đầu từ ông Môsê, các ngôn sứ đã nói về Ngài như thế nào...Kinh Thánh nói có lúc lòng các ông đã bùng cháy, nóng ran lên, nhưng mắt đức tin của các ông vẫn chưa được mở ra...mãi khi tới quán trọ, Chúa sống lại đã làm một cử chỉ hết sức quen thuộc bẻ bánh, tạ ơn và dâng chén rượu. Cử chỉ ấy làm cho mắt các ông mở ra và hai môn đệ nhận ra Ngài...Đức tin của các ông bùng dậy, niềm vui vỡ òa...Gặp gỡ Chúa Phục Sinh, nhận ra Ngài...Hai môn đệ không thể giấu được niềm vui. Các ông liền vội vã trở lại chia sẻ niềm vui ấy cho các môn đệ, các tông đồ...Hai ông thuật lại những gì trên đường đi, những điều Chúa Phục Sinh giải nghĩa Thánh Kinh, lòng các ông hừng hực nóng ran lên, và rồi mắt đức tin của họ mở ra, họ nhận ra Chúa Phục Sinh. Họ thuật lại những điều này để các tông đồ khác cũng tin và sống lại niềm hy vọng.

Hội Thánh luôn lập lại cử chỉ của Chúa Giêsu. Bẻ bánh có nghĩa là dâng lễ tạ ơn đã trở thành trung tâm của đời sống Giáo Hội. Hằng ngày, hằng giờ, hằng phút, hằng giây trên thế giới lúc nào hy lễ tạ ơn cũng được cử hành. Giáo Hội luôn được mời gọi trở thành tấm bánh bẻ ra trao ban cho mọi người.

Vâng, Giáo Hội và ngay chính mỗi người chúng ta phải trở nên tấm bánh được bẻ ra, được nghiền nát, được ăn đi thì Giáo Hội, và chúng ta mới ra khỏi vỏ ốc ích kỷ, hận thù, ghen ghét, tự mãn, đứng đưng, xa lạ đang bủa vây mỗi người chúng ta...Chúng ta có được bẻ ra, có được ăn đi, có được nghiền nát như tấm bánh lúa mì, chúng ta mới có thể mở con mắt đức tin để nhận ra Chúa đang hiện diện nơi tất cả anh chị em mà chúng ta có dịp gặp gỡ mỗi ngày...

Chúa Giêsu Phục Sinh đã mở trí mở lòng, mở mắt đức tin cho hai môn đệ trên đường Emmaus để các ông nhận ra Chúa sống lại và tìm lại được sự hy vọng, lấy lại lễ sống cho chính mình. Chúa Giêsu Phục Sinh cũng đang mời gọi chúng ta làm chứng cho niềm tin, sự hy vọng và cuộc sống tràn đầy niềm vui của chúng ta.

Lạy Chúa Giêsu, xưa Chúa đã cho hai môn đệ nhận ra Chúa khi Chúa bẻ bánh, xin Chúa cũng ban thêm đức tin cho chúng con để chúng con mau mắn nhận ra Chúa đang hiện diện nơi tất cả mọi người chúng con gặp gỡ. Amen

Linh mục Giuse Nguyễn Hưng Lợi DCCT

Ý NGUYỆN CỦA ĐỨC THÁNH CHA PHANXICÔ TRONG THÁNG TƯ

Ý nguyện chung: Cầu cho các bạn trẻ quảng đại đáp trả đối với các ơn gọi của mình và nghiêm túc xét đến việc hiến dâng mình cho Thiên Chúa trong đời sống tận hiến và linh mục.

TIN TRONG TUẦN

ÂN XÁ TOÀN PHẦN CHO VIỆC KỶ NIỆM 100 NĂM ĐỨC MẸ HIỆN RA TẠI FATIMA, BỒ ĐÀO NHA –

Giáo Hội ban ân xá toàn phần (thường gọi là ơn toàn xá) cho việc kỷ niệm 100 năm Đức Mẹ hiện ra tại Fatima, Bồ Đào Nha, từ ngày 27 tháng 11 năm 2016 đến ngày 26 tháng 11 năm 2017. Để lãnh ân xá toàn phần, một tín hữu Công Giáo phải hoàn tất hai loại điều kiện sau: (1) các điều kiện thông thường của việc lãnh ơn toàn xá: xưng tội, rước lễ, dốc quyết trong lòng chữa bỏ mọi tội kể cả tội nhẹ, và cầu nguyện cho các ý định của Đức Giáo Hoàng; (2) các điều kiện đặc biệt của một trong ba cách sau tùy theo cách nào thích hợp áp dụng cho người tín hữu ấy:

1. Hành hương đến Đền Thánh Fatima ở Bồ Đào Nha – dành cho các tín hữu hành hương đến Đền Thánh và tham dự cử hành cầu nguyện dâng hiến cho Đức Trinh Nữ Maria. Bên cạnh đó, họ phải cầu nguyện một kinh Lạy Cha, đọc một kinh Tin Kính và khấn cầu Đức Mẹ Thiên Chúa.

2. Cầu nguyện trước tượng Đức Bà Fatima – dành cho các tín hữu kính viếng tượng Đức Bà Fatima được long trọng đặt ra cho việc tôn kính công cộng trong bất kỳ nhà thờ, nhà nguyện hay nơi thích hợp nào trong các ngày kỷ niệm các lần hiện ra, tức là các ngày 13 mỗi tháng từ tháng Năm đến tháng Mười năm 2017, và sốt sắng tham dự ở đó việc cử hành hay cầu nguyện nào mà tôn kính Đức Trinh Nữ Maria. Bên cạnh đó, họ phải cầu nguyện một kinh Lạy Cha, đọc một kinh Tin Kính và khấn cầu Đức Bà Fatima.

3. Những người già cả và đau yếu – dành cho các tín hữu nào vì tuổi tác, bệnh tật hay lý do nghiêm trọng nào khác mà không thể đi lại được, thì họ có thể cầu nguyện trước một tượng Đức Bà Fatima và phải hiệp nhất cách thiêng liêng với các việc cử hành kỷ niệm vào các ngày hiện ra, tức các ngày 13 mỗi tháng từ tháng Năm đến tháng Mười năm 2017. Họ cũng phải “tin cậy dâng lên Thiên Chúa đầy lòng xót thương, nhờ qua Đức Maria, những lời cầu

nguyện và những đau khổ của họ hay những hy sinh họ làm trong đời sống họ”.

Toát Lược Giáo Lý về Ân Xá:

+ Những ai mà tội và hình phạt đời đời (án phạt hỏa ngục vĩnh viễn xa lìa Chúa) đã được tha khỏi nhờ bí tích Rửa Tội và Giải Tội, vẫn có bổn phận phải trải qua quá trình đau khổ và khó khăn để được thanh tẩy khỏi các hậu quả của tội, tức sự gắn bó không đúng với các thụ tạo, và để phục hồi các tương quan (với Chúa, với Giáo Hội, với tha nhân) bị xáo trộn, gián đoạn. Quá trình đau khổ đền tội này thường được gọi là các hình phạt tạm mà mọi người được tha tội đều phải trải qua ở đời này và ở trong luyện ngục (nếu khi chết mà vẫn chưa trải qua hết).

+ Ân xá chính là việc xóa đi các hình phạt tạm: tất cả chúng (nếu là ân xá toàn phần) hay một số (nếu là ân xá từng phần). Vì Giáo Hội là Thân Mình và Hiền Thê của Chúa Giêsu, Giáo Hội có quyền ban phát ân xá lấy từ nguồn phúc lành thiêng liêng không thể cạn, tức là công nghiệp của Chúa Giêsu và, nhờ ơn Ngài, công nghiệp của Đức Mẹ và các thánh. Khi ban phát ân xá Giáo Hội xin Thiên Chúa, và tin tưởng chắc chắn được Ngài nhậm lời, dùng kho tàng thiêng liêng này mà giảm nhẹ hay hủy đi khía cạnh đau khổ của hình phạt tạm bằng cách dưỡng nuôi khía cạnh chữa lành nhờ qua các kênh thông khác của ơn sủng.

+ Một tín hữu chỉ có thể lãnh được ân xá (từng phần hay toàn phần) cho chính bản thân mình hoặc cho người đã qua đời, chứ không thể cho một người khác đang còn sống.

ĐỨC HỒNG Y DONALD WUERL THĂM GIÁO XỨ, DỰ KIẾU - DÂNG HOA CHO ĐỨC MẸ, VÀ CHỦ TẾ THÁNH LỄ CHÚA NHẬT 11 GIỜ NGÀY 7 THÁNG NĂM

Năm ngoái Cha Chánh Xứ cùng với Đại Diện hai Hội Đồng Mục Vụ và Tài Chính đã mời Đức Hồng Y Donald Wuerl ra chủ tế thánh lễ Giao Thừa Tết Đinh Dậu như Giáo Xứ chúng ta vẫn thường làm. Nhưng vì bận công vụ phải đi họp ở Rôma vào dịp đó, ngài rất tiếc không đến thăm được, nhưng ngài muốn Giáo Xứ sắp xếp cho ngài đến thăm vào một dịp khác. Vì Đức Mẹ là Quan Thầy của Giáo Xứ và vì ĐHY chưa bao giờ tham dự kiệu và dâng hoa cho Đức Mẹ, nên Cha Chánh Xứ và Hội Đồng Mục Vụ đã mời ngài ra thăm giáo xứ vào Chúa Nhật đầu tiên của tháng Năm, tháng Hoa kính Đức Mẹ, tức ngày 7 tháng Năm. Ngài vui mừng nhận lời: ngài sẽ chủ tế và giảng lễ 11 giờ vừa có dịp tham dự kiệu và dâng hoa cho Đức Mẹ trước lễ. Ngài viết thư nhờ Cha Chánh Xứ chuyển đến anh chị lòng yêu mến và quý trọng của ngài đối với Giáo Xứ chúng ta, niềm

vui ngài có được mỗi lần đến thăm chúng ta, chúng kiến sinh hoạt phụng vụ sốt sắng và sinh động của chúng ta.

ỨNG VIÊN PHÓ TẾ VĨNH VIỄN NGUYỄN THANH NGUYỄN – Giáo Xứ chúng ta vui mừng cảm tạ Thiên Chúa vì Đức Hồng Y Donald Wuerl, Tổng Giám Mục Washington, đã chính thức chấp nhận và gọi anh Giuse Nguyễn Thanh Nguyễn vào chức thánh Phó Tế Vĩnh Viễn sau nhiều năm huấn luyện. **Thánh Lễ Truyền Chức Phó Tế Vĩnh Viễn** sẽ vào **9 giờ 30 sáng thứ Bảy ngày 24 tháng 6 năm 2017** tại *Vương Cung Thánh Đường Đức Mẹ Vô Nhiễm* (400 Michigan Avenue Northeast, Washington, DC 20017). **Thánh Lễ Tạ Ơn với Tân Phó Tế** vào lúc 11 giờ *Chúa Nhật* ngày 25 tháng 6 tại nhà thờ Giáo Xứ chúng ta.

CẦU NGUYỆN CHO VIỆT NAM NHÂN NGÀY MIỀN NAM BỊ XÂM CHIẾM 30/4/1975 – *Chúa Nhật* ngày 30 tháng 4 kỷ niệm 42 năm ngày miền Nam Việt Nam tự do bị cộng sản Bắc Việt xâm chiếm, đẩy cả nước vào cảnh lầm than khốn khổ. Trong các thánh lễ cuối tuần, chúng ta sẽ đặc biệt cầu nguyện cho đồng bào bên nhà sớm thoát khỏi chế độ độc tài cộng sản và hưởng được tự do, dân chủ, và cho đất nước Việt Nam có độc lập chủ quyền thật sự, thoát khỏi ảnh hưởng phá hoại và xâm chiếm của cộng sản Trung Quốc. Chúng ta cũng cầu nguyện trong thánh lễ cho tất cả các anh chị em đã ngã xuống cách này, cách khác để bảo vệ nền tự do, dân chủ, và độc lập của nước Việt Nam Cộng Hòa.

ÂN XÁ TOÀN PHẦN CỦA VIỆC KỶ NIỆM FATIMA TẠI GIÁO XỨ - Để giúp anh chị em **chu toàn cách thứ hai** trong ba cách của các điều kiện **đặc biệt** để lãnh ân xá toàn phần cho việc kỷ niệm 100 năm Đức Mẹ hiện ra tại Fatima, Bồ Đào Nha (*xem thêm mục tin ở trên*), thì vào các ngày 13 trong mỗi tháng, từ tháng Năm đến tháng Mười, năm 2017, Giáo Xứ Công Giáo Mẹ Việt Nam cử hành **trước tượng Đức Mẹ Fatima trong nhà thờ việc cầu nguyện kinh Mân Côi (lần chuỗi), sau đó nguyện thêm một kinh Lay Cha, đọc một kinh Tin Kính, khẩn cầu ba lần: “Đức Bà Fatima – Cầu cho chúng con”, và xin cầu nguyện theo các ý định của Đức Giáo Hoàng.** Đây là lịch trình của việc cử hành:

1. Thứ Bảy ngày 13 tháng Năm (chính lễ trong lịch phụng vụ Đức Mẹ hiện ra tại Fatima): cử hành sau lễ sáng 8 giờ
2. Chúa Nhật ngày 13 tháng Tám: cử hành lúc 12 giờ 30 (sau lễ 11 giờ)

3. Thứ Sáu ngày 13 tháng Mười (ngày sau cùng để lãnh ân xá toàn phần của việc kỷ niệm Fatima): cử hành sau lễ sáng 8 giờ và vào lúc 6 giờ chiều trước lễ tối 7 giờ

4. Các ngày 13 của các tháng còn lại (Sáu, Bảy, Chín): cử hành vào lúc 6 giờ chiều trước lễ tối 7 giờ
Lưu ý: Dĩ nhiên để lãnh ân xá toàn phần, tự mỗi người còn phải lo chu toàn các điều kiện *thông thường*: xưng tội, rước lễ, dốc quyết chừa bỏ mọi tội lỗi, kể cả tội nhẹ, và cầu nguyện cho các ý định của Đức Giáo Hoàng (điều kiện sau cùng này sẽ được làm chung trong thin lặng vào lúc cuối của các giờ cử hành vào các ngày 13 như đã nói trên).

THỨ SÁU VÀ THỨ BẢY ĐẦU THÁNG

Thứ Sáu và thứ Bảy tuần này ngày 5 và 6 tháng Năm là **thứ Sáu và thứ Bảy đầu tháng**. Như thường lệ vào **thứ Sáu đầu tháng**, giáo xứ có thánh lễ sáng vào 8 giờ, sau đó là phép lành Minh Thánh Chúa khai mạc ngày châu, rồi *Minh Thánh Chúa sẽ được tôn thờ trong thin lặng suốt ngày* cho đến 6 giờ chiều thì có kinh chiều phụng vụ và Phép Lành Kết Thúc, 6 giờ 30 tối thì *Đi Đàng Thánh Giá*, 7 giờ là thánh lễ chiều. Xin anh chị em biết quý cơ hội mỗi tháng một lần này, mà dành chút thời gian viếng thăm Chúa Giê-su Thánh Thể, tâm sự với Ngài, cầu xin Ngài những điều cần thiết cho đời sống đạo của bản thân, gia đình, người quen, và giáo xứ, cũng như an ủi đền tạ những xúc phạm do tội lỗi nhân loại gây ra cho Ngài. **Thứ Bảy đầu tháng** sẽ có thánh lễ sáng 8 giờ để tôn kính Trái Tim Vô Nhiễm của Đức Mẹ, sau lễ sẽ có nghi thức làm phép tượng Đức Mẹ Fatima của Giáo Xứ, cầu nguyện kinh Mân Côi và kinh Cầu Đức Bà.

CHƯƠNG TRÌNH GIÁO LÝ-VIỆT NGỮ

GHI DANH CHO NIÊN HỌC 2017-2018

(1) Bắt đầu từ Chúa Nhật 7 tháng 5, Chương Trình Giáo Lý-Việt Ngữ gửi **đơn ghi danh cho niên học tới (2017-2018)** cho **các phụ huynh cũ, có con em đang học trong niên học 2016-2017.** Xin phụ huynh kiểm tra và lấy đơn nơi các em. Trên đơn chúng tôi đã điền sẵn tên, số ID học sinh, ngày tháng năm sinh của con em quý vị đang học niên khóa hiện tại. Phụ huynh chỉ điền những thông tin khác cũng như điền tên của những con em mới, không học niên khóa hiện tại. *Xin phụ huynh điền đơn cẩn thận và đầy đủ.* Điền xong, xin *đừng giao cho các em đưa lại,* cũng không giao cho các thầy cô, mà *phải giao trực tiếp cho Đại Diện Ban Điều Hành* (ngồi ở bàn lối vào trường học) khi đem con đi học vào các Chúa

Nhật. Phụ huynh cũng có thể đến nhà xứ giao tận tay cho thư ký giáo xứ vào ngày giờ làm việc (Hai, Ba, Năm, Sáu từ 10:30am đến 3:30pm), hoặc gửi bưu điện đến địa chỉ giáo xứ như đã in trên đơn. Để tránh thất lạc và những sai sót khác, tuyệt đối không bỏ đơn trong giỏ xin tiền, tuyệt đối không nhờ người khác làm trung gian giao đơn, chẳng hạn như nhờ các ông từ, cô Loan, vì đó không phải là công việc của họ. Khi nộp đơn xin đóng học phí cùng lúc. Nếu phụ huynh nào gặp khó khăn về tài chính xin liên lạc trực tiếp với Cha Chánh Xứ. Giáo Xứ không muốn vì khó khăn tài chính mà có những em không đi học giáo lý. Để dễ dàng cho chương trình GL-VN, những phụ huynh nào có con em đang học xin nộp đơn và học phí trước ngày bế giảng niên học hiện tại (Chúa Nhật ngày 18 tháng 6).

(2) Đối với những phụ huynh mới, chưa có con em nào học đang học GL-VN, chúng tôi sẽ phổ biến đơn ghi danh bắt đầu từ tháng 7 (để trên giá ở tiền sảnh nhà thờ hoặc đăng trong trang mạng của Giáo Xứ). Cũng xin lưu ý con em quý vị phải tròn 6 tuổi trước 31 tháng 8 năm nay thì mới có thể ghi danh học cho niên khóa 2017-2018.

CHƯƠNG TRÌNH THÊM SỨC

1. Các Ngày Làm Việc Thiện Nguyên cho Các Em Thêm Sức:

Điều cần có nơi một Kitô hữu được thêm sức là tinh thần phục vụ, nhất là phục vụ Giáo Hội. Để giúp các em ý thức về tinh thần phục vụ đó, Ban Điều Hành CTGLVN và các giáo lý viên Thêm Sức phối hợp với Ban Bảo Trì của Giáo Xứ tổ chức ngày làm việc thiện nguyện cho các em lớp Thêm Sức vào Thứ Bảy ngày 29 tháng 4 từ 9 giờ sáng đến 4 giờ chiều.

2. Ngày Kiểm Tra Vấn Đáp về Giáo Lý Thêm Sức:

Chúa Nhật ngày 7 tháng Năm, từ 1 giờ 30 cho đến 3 giờ, Cha Chánh Xứ và một số thầy cô trong Ban Điều Hành Giáo Lý sẽ kiểm tra vấn đáp về kiến thức giáo lý thêm sức của các em. Điểm kiểm tra chiếm một phần quan trọng trong việc đánh giá trình độ kiến thức giáo lý của một em có thích hợp để lãnh bí tích Thêm Sức hay không.

3. Tĩnh Tâm cho Các Em Thêm Sức: Các em sẽ tĩnh tâm suốt thứ Bảy ngày 13 tháng Năm. Sự chuẩn bị thiêng liêng đòi hỏi các em tĩnh tâm, cho nên gia đình phải tạo mọi thuận lợi cho các em tham dự.

4. Thánh Lễ Thêm Sức: Các em học sinh Giáo Lý lớp 8 sau khi hội đủ điều kiện sẽ lãnh nhận bí tích Thêm Sức trong Thánh Lễ Vọng Chúa Thánh Thần Hiện Xuống vào 6 giờ chiều thứ Bảy ngày 3 tháng 6 năm 2017. Đức Cha Mario Dorsonville,

Giám Mục Phụ Tá của Tổng Giáo Phận Washington, sẽ ban phép Thêm Sức cho các em.

CHƯƠNG TRÌNH XUNG TỘI RƯỚC LỄ LẦN ĐẦU

1. Ngày Kiểm Tra Vấn Đáp về Giáo Lý Rước Lễ Lần Đầu:

Chúa Nhật ngày 21 tháng Năm, từ 1 giờ 30 cho đến 3 giờ, Cha Chánh Xứ và một số thầy cô trong Ban Điều Hành Giáo Lý sẽ kiểm tra vấn đáp về kiến thức giáo lý rước lễ lần đầu của các em. Điểm kiểm tra chiếm một phần quan trọng trong việc đánh giá trình độ kiến thức giáo lý của một em có thích hợp để lãnh bí tích Thánh Thể hay không.

2. Ngày Xét Minh Tinh Tâm và Xưng Tội Lần Đầu:

Để chuẩn bị tâm hồn rước Mình Máu Thánh Chúa Giêsu lần đầu tiên, các em sẽ được giúp xét mình, tĩnh tâm, và xưng tội lần đầu vào thứ Bảy ngày 10 tháng Sáu, từ 9 giờ sáng đến 4 giờ chiều. Sự chuẩn bị thiêng liêng đòi hỏi các em phải xét mình, tĩnh tâm, và xưng tội, cho nên gia đình phải tạo mọi thuận lợi cho các em tham dự.

3. Thánh Lễ Rước Lễ Lần Đầu:

Các em học sinh Giáo Lý lớp 2 sau khi hội đủ điều kiện sẽ lãnh nhận bí tích Mình Máu Chúa Kitô trong Thánh Lễ Vọng Mình Máu Chúa Kitô vào 6 giờ chiều thứ Bảy ngày 17 tháng 6 năm 2017. Các em cũng sẽ tham dự thánh lễ Mình Máu Thánh Chúa vào 11 giờ Chúa Nhật hôm sau, để rước Chúa lần thứ hai và để kiện Mình Thánh Chúa.

MỤC VỤ ĐỨC TIN CHO CÁC BẠN TRẺ SAU THÊM SỨC-

Vào tháng Tư năm 2017 chương trình mục vụ đức Tin cho các em đã thêm sức xong có: Thánh lễ bằng tiếng Anh và Buổi Chia Sẻ Tin Mừng và Học Hỏi về Mầu Nhiệm Chúa Giêsu Sống Lại cho các em đã thêm sức vào Chúa Nhật 23 tháng 4: Thánh Lễ lúc 11 giờ ở hội trường Giáo Xứ - Buổi Chia Sẻ và Học Hỏi từ 12:30 đến 2:30 pm (sau thánh lễ 11 giờ) trong nhà xứ (có ăn trưa nhẹ cho các em trước giờ học hỏi). Các phụ huynh muốn biết thêm về mục vụ đức Tin cho các em sau khi Thêm Sức xin liên lạc với Cha Chánh Xứ ở số văn phòng GX 301 622 4895 hoặc với anh Tommy Nguyễn Đức Tú, Điều Hiệp Viên Mục Vụ Nhóm Trẻ ở số 301 221 0464. Xin các phụ nhắc con em đọc mẩu tin bằng tiếng Anh ở dưới:

FAITH FORMATION FOR POST-CONFIRMATION YOUTHS-

In April 2017 Parish Youth Ministry will have Mass in English and Gospel Sharing and Learning about the Resurrection on Sunday April 23: Mass at 11 am in church basement – Gospel Sharing and Learning (right after 11am Mass) from 12:30 pm to 2:30 pm in the rectory (a light lunch is

provided). If you want to know more about the faith formation for post-confirmation students, please contact Father Tam X. Tran at parish number 301 622 4895 (ext.4) or Tommy Nguyen, Youth Ministry Coordinator, at 301 221 0464 (this is a cell phone which receives texting).

TÌM HIỂU ƠN GỌI LINH MỤC - DOES GOD WANT ME TO BECOME A PRIEST? Tổng Giáo Phận Washington có các hoạt động sau giúp tìm hiểu ơn gọi linh mục dành cho các em học sinh nam trung học và các bạn nam độc thân ở tuổi đại học hay lớn hơn mà thực hành đạo. Nếu thấy con trai mình có phần quan tâm xin phụ huynh liên lạc với Cha Chánh Xứ ở số văn phòng Giáo Xứ 301 622 4895 (ext. 4). Xin xem mẫu tin bằng tiếng Anh sau đây.

9th Annual Quo Vadis Camp on July 16-19, 2017 at Mount Saint Mary's Seminary for high school aged men. The four-day camp includes daily Mass, prayer, talks, sports, and much more. Bus transportation is available. Registration is now open for this event at www.dcpriest.org. For more information visit www.dcpriest.org or email vocations@adw.org or call 202 636 9020.

A Men's Discernment Dinner will be held at Saint John Paul II Seminary on **Sunday, May 14**, from **5pm-8:30pm**. The evening will include Mass, dinner, and a chance to discuss the priesthood with priests, seminarians, and other young men from the Washington DC area. Participants should be single men, college age and up, who are practicing Catholics. Participants please contact Fr. Mark Ivany, Director of Priest Vocations, at 202 636 9020 or vocations@adw.org for more information. Online registration at www.dcpriest.org is open.

CHƯƠNG TRÌNH RACHEL GIÚP CHỮA LÀNH TÂM LINH CHO NHỮNG AI TỪNG PHÁ THAI - Đây là chương trình bằng tiếng Anh của Tổng Giáo Phận Washington. Xin xem bản tin bằng tiếng Anh sau:

Entering Canaan – *Having unresolved feelings about your abortion experience? You just don't feel forgiven? Feelings of guilt, shame, regret and sadness return? Come to an Entering Canaan – Day of Prayer and Healing (in English) on Saturday, May 13, 2017.* Location and contacts are confidential due to the personal nature of this experience. For more information contact Project

Rachel Ministry 301 982 2008 or hope@adw.org, speak with Rebecca Baehrend or Julia Shelava.

CHƯƠNG TRÌNH CÔNG GIÁO BẰNG TIẾNG ANH GIÚP CÁC ĐÔI HÔN NHÂN ĐANG GẶP NGUY CƠ TAN VỠ – Những đôi vợ chồng nào biết tiếng Anh đang gặp nguy cơ tan vỡ nên tham dự *Chương Trình Giúp Đỡ Hôn Nhân Chúng Ta - Khám Phá Lại (Help Our Marriage – Retrouvaille)*. Xin đọc mẫu tin bằng tiếng Anh dưới đây.

MARRIAGE FALLING APART AND DON'T KNOW WHERE TO TURN? *Do you feel alone? Are you frustrated or angry with each other? Do you find yourself thinking that divorce is the only option? Many marriages experience the first three normal stages (Romance, Disillusionment, and Misery) and end in divorce because they never make it to the 4th stage of Awakening. Don't give up without learning about the 4th stage of Awakening. Before you call a lawyer, call Retrouvaille (French for Rediscovery and pronounced Ret-ro-vai). Retrouvaille is a lifeline of hope and healing for struggling marriages. It is a three-phase program that begins with a weekend experience, followed by post-weekend presentations, and monthly small group support meetings. The non-profit program is available in your community and has an upcoming weekend soon. All calls and inquiries are confidential. To register or obtain more information call: 1-800-470-2230, or 443 400 7017, email: 3015@retrouvaille.org, or visit our website at: <http://www.HelpOurMarriage.com>.*

Trong Các Thánh Lễ Cuối Tuần 13-14 tháng Năm, Tổng Giáo Phận Quyên Tiền Lần Thứ Hai Giúp Cho Công Trình Trang Trí Vòm Cung của Vương Cung Thánh Đường Đức Mẹ Vô Nhiễm

PHÂN ƯU CỦA GIÁO XỨ - Bà Anna Nguyễn Thị Tèo, một giáo dân kì cựu trong GX, đã được Chúa gọi về vào Chúa Nhật vừa qua (ngày 23 tháng 4), hưởng thọ 92 tuổi sau nhiều năm đau yếu (bà là mẹ của các anh chị Sô Mùi, Sô Hồng, Sô Sơn, Sô Hải, Sô Nhật...). Thánh lễ an táng đã được cử hành vào thứ Năm vừa qua, ngày 27 tháng 4, lúc 10 giờ sáng tại Nhà Thờ Giáo Xứ (nghi thức chôn táng sau thánh lễ tại Nghĩa Trang Gate of Heaven). Xin anh chị em cầu nguyện cho linh hồn Anna, cũng như xin Chúa an ủi tang gia và bạn hữu.

CÁC TIN TỨC KHÁC LIÊN HỆ ĐẾN GIÁO XỨ

Hành Hương lần thứ 15 Kính Đức Mẹ của Người Công Giáo Á Châu và Vùng Đảo Thái Bình Dương (15th Annual Asian and Pacific Island Catholics Marian Pilgrimage)

– Mời anh chị em tham dự cuộc hành hương thường niên nổi tiếng này (tổ chức lần thứ 14). *Thời Gian: Thứ Bảy, ngày 6 tháng 5, 12 trưa đến 4 giờ chiều. Địa Điểm:* Vương Cung Thánh Đường Đức Mẹ Vô Nhiễm Nguyên Tội (Basilica of the National Shrine of the Immaculate Conception – 400 Michigan Ave, NE; Washington D.C. 20017); *Chương Trình:* Xưng Tội lúc 12 giờ trưa, Rước Kiệu và Cầu Nguyện lúc 1 giờ trưa, *Lần Chuỗi Mân Côi* lúc 2 giờ chiều, **Thánh Lễ 2:30 chiều do Đức Hồng Y Donald Wuerl, Tổng Giám Mục Giáo Phận chủ tế và thuyết giảng.** **Lưu Ý:** Giáo Xứ chúng ta thường giúp múa trong phần Rước Kiệu và hát trong Thánh Lễ, nhưng năm nay nhường cho các cộng đồng khác. Thay vào đó, chúng ta sẽ giúp vào việc phân phát chương trình và chuỗi Mân Côi (Đoàn Thiếu Nhi Thánh Thể) và giúp làm dàn chào danh dự (Hiệp Sĩ Đoàn Columbus).

Chương Trình Sở Hữu Nhà Quận Montgomery sẽ giúp những ai mua nhà trong Montgomery, MD, mà hội đủ điều kiện, tiền vay đặt cọc lên tới \$40,000 (up to \$40,000 in downpayment assistance) với lãi suất cố định trong 30 năm (30-year fixed rate financing) và một vài điểm lợi khác. Muốn biết thêm xin lấy các tờ thông tin ở tiền sảnh nhà thờ hay thăm trang mạng mmp.Maryland.gov/Montgomery.

Ghi Danh Cho Con Em Các Gia Đình Lợi Tức Thấp Học Chương Trình Tiền Mẫu Giáo Trường Công Quận Montgomery (Prekindergarten/Head Start Programs) Dành cho trẻ em được 4 tuổi tính đến ngày 1 tháng 9 năm 2017 thuộc các gia đình có thu nhập thấp, kể cả các em bị khuyết tật. Ghi danh (không cần hẹn trước) từ thứ Hai đến thứ Sáu, 9 giờ sáng đến 4 giờ chiều, tại Rocking Horse Road Center, 4910 Macon Rd, Phòng 143, Rockville, MD 20852. Có thể gọi lấy hẹn. Để bảo đảm có chỗ cho con em mình vào đầu niên học, xin gia đình ghi danh trước ngày 1 tháng 8. Để biết thêm thông tin, xin gọi 301 230 0676, cũng xin vào trang mạng www.montgomeryschoolsmd.org để biết thông tin về những giấy tờ cần để hoàn tất việc nộp đơn ghi danh (*trên bảng thông tin của Giáo Xứ để ở lối ra vào nhà thờ, cũng có đăng những giấy tờ quý vị cần mang theo để ghi danh*).

Ý LỄ CHA ĐẰNG TRONG TUẦN

Lễ vọng Chúa Nhật 3 Phục Sinh 29/04/2017 – Cầu xin ơn Hiệp Nhất và Thánh Thiện cho mọi gia đình trong Giáo Xứ.

Lễ 7:00pm

- ✚ LH cha Giuse Đỗ Đình Ánh, mới qua đời
- ✚ LH Anna Nguyễn Thị Tèo, mới qua đời
- ✚ LH Matthêu Đặng Xuân Quang
- ✚ LH Đominicô Nguyễn Văn Đức
- ✚ LH Mattha, Nguyễn Thị Thiệt
- ✚ LH Phêrô Nguyễn Quốc Phú
- ✚ LH Mattha Nguyễn Thị Diện
- ✚ LH Anna Lê Thị Lệ Mỹ
- ✚ LH Giuse Nguyễn Văn Phơ
- ✚ LH Inhaxiô Đỗ Quang Vinh
- ✚ LH Antôn Nguyễn Hữu Đường
- ✚ Cầu cho các đấng LH, các LH mồ côi và LH thai nhi
- ✚ Cầu cho LH tổ tiên, ông bà, cha mẹ, thân nhân 2 bên nội ngoại đã qua đời của g/đ Hương Phương và g/đ Kim Phúc
- ✚ Tạ ơn Đức Mẹ

Chúa Nhật Thứ 3 Phục Sinh – 30/04/2017

Cầu cho quê hương Việt Nam được thanh bình, thịnh trị, quốc thái dân an, được tự do dân chủ, nhân quyền, tự do tôn giáo.

Cầu cho LH các chiến sĩ trận vong, những người đã chết trên đường tìm tự do, những người chết cho quê hương, cho đạo nghĩa.

Lễ 7:30am

- ✚ LH Anna Nguyễn Thị Tèo
- ✚ LH Vincentê Nguyễn Hào Quới, lễ giỗ
- ✚ LH Têrêxa Nguyễn Thị Kim Hương, lễ giỗ
- ✚ LH Têrêxa Trần Thị Lự, mới qua đời ở VN
- ✚ LH Inhaxiô Đỗ Quang Vinh
- ✚ LH Antôn Nguyễn Hữu Đường
- ✚ LH Giuse Đình Ngọc Huyền
- ✚ LH Phêrô Đoàn Bảy
- ✚ LH Giuse Phạm Văn Phở
- ✚ LH Đominicô và LH Maria, mới qua đời ở VN
- ✚ LH ĐaMinh, LH Maria, LH Inhaxiô, LH Antôn, và LH Phêrô
- ✚ LH Giuse Phạm Văn Lung, Maria Bùi Thị Sầu, Maria Phạm Thị Vui, Maria Bùi Thị Thơm, và Matthêu Nguyễn Văn Dũng.
- ✚ Tạ ơn Đức Mẹ

Lễ 9:00am

Cầu cho quê hương Việt Nam được thanh bình, thịnh trị, quốc thái dân an, được tự do dân chủ, nhân quyền, tự do tôn giáo.

Cầu cho LH các chiến sĩ trận vong, những người đã chết trên đường tìm tự do, những người chết cho quê hương, cho đạo nghĩa.

- ✠ LH Cha Giuse Đỗ Đình Ánh, mới qua đời
- ✠ LH Bùi Minh Tùng, lễ giỗ
- ✠ LH Têrêxa Nguyễn Thị Kim Hương, lễ giỗ
- ✠ LH Vincentê Nguyễn Hào Quới, lễ giỗ
- ✠ LH ĐaMinh Vũ Quang Kháng, lễ giỗ
- ✠ LH Phêrô Đoàn Bảy
- ✠ LH Giuse Nguyễn Văn Nhất
- ✠ LH ông Chiêm
- ✠ LH Giuse Nguyễn Đình Chinh
- ✠ LH Phêrô Châu Đông Dũng
- ✠ LH Maria Trần Thị Kỹ
- ✠ LH Anna Nguyễn Thị Tèo
- ✠ LH Phêrô Phạm Quang Thành
- ✠ LH Gioan Baotixita Nguyễn Tành và LH Maria Nguyễn Thị Tươi
- ✠ LH Maria Nguyễn Thị Bảy, và Maria Tô Thị Dung
- ✠ LH Gioan Baotixita Nguyễn Tràng
- ✠ LH Phanxicô Xavie Võ Phước Hải
- ✠ LH Nguyễn Thị Như Loan
- ✠ LH Đôminicô và LH Maria, vừa mới qua đời ở VN
- ✠ LH Anna và LH Antôn
- ✠ LH Giuse Bùi Văn Mùi
- ✠ LH Giuse Phạm Văn Phổ
- ✠ LH Nguyễn Phước
- ✠ LH Giuse Nguyễn Văn Chúc
- ✠ LH Anna Lê Thị Lệ Mỹ
- ✠ LH Giuse Phạm Duy Tiến
- ✠ LH ĐaMinh Vũ Quang Kháng
- ✠ LH Inhaxiô Đỗ Quang Vinh
- ✠ LH Antôn Nguyễn Hữu Đường
- ✠ Cầu cho các đảng LH, các LH mồ côi trong luyện ngục
- ✠ Cầu cho LH các thân nhân đã qua đời của g/đ Tuần Phương
- ✠ Cầu xin ơn được bình an, sức khỏe cho bà Nguyễn Thị Kim Nhung
- ✠ Học viên lớp quốc tịch xin dâng lời tạ ơn Chúa và cầu xin ơn bình an cho mọi học viên trong lớp thi quốc tịch
- ✠ Tạ ơn Thánh Gia Thất

Lễ 11:00am

Cầu cho quê hương Việt Nam được thanh bình, thịnh trị, quốc thái dân an, được tự do dân chủ, nhân quyền, tự do tôn giáo.

Cầu cho LH các chiến sĩ trận vong, những người đã chết trên đường tìm tự do, những người chết cho quê hương, cho đạo nghĩa.

- ✠ LH Vincentê Hào Quới, lễ giỗ
- ✠ LH Têrêxa Nguyễn Thị Kim Hương, lễ giỗ
- ✠ LH Giuse Bùi Văn Mùi
- ✠ LH Phêrô Đoàn Bảy
- ✠ LH Đôminicô Nguyễn Văn Đức
- ✠ LH Anna Nguyễn Thị Tèo
- ✠ LH Giuse Hoàng Văn Thanh
- ✠ LH Alexandra và LH Yolanda
- ✠ LH Giuse Trịnh Tiến Hưởng
- ✠ LH Tômasô Đặng Ngọc Hùng
- ✠ LH GioanKim Nguyễn Thất
- ✠ LH Giuse Trần Văn Đức
- ✠ LH ông Vũ Văn Khoa
- ✠ LH Maria Hoàng Mỹ Lệ
- ✠ LH Alex Phạm Bá Thương
- ✠ LH Anê Nguyễn Thị Túy
- ✠ LH Maria Nguyễn Thị Loan
- ✠ LH Anna Lê Thị Tý
- ✠ LH Đôminicô và LH Maria mới qua đời ở VN
- ✠ LH Giuse Nguyễn Văn Mùi
- ✠ LH Mattha Nguyễn Thị Sẵn
- ✠ LH Cecilia Nguyễn Thị Liệu
- ✠ LH Inhaxiô Đỗ Quang Vinh
- ✠ LH Antôn Nguyễn Hữu Đường
- ✠ Cầu cho các đảng LH, các LH mồ côi trong luyện ngục

Thứ Hai 01/05/2017 – Lễ 7:00pm

Cầu cho Hoà Bình trên Thế Giới, Tự Do và Dân Chủ cho Việt Nam

- ✠ LH Cha Giuse Đỗ Đình Ánh, mới qua đời
- ✠ LH Giuse Phạm Văn Phổ
- ✠ LH Giuse Bùi Văn Mùi
- ✠ LH Đôminicô Nguyễn Văn Đức
- ✠ LH Anna Nguyễn Thị Tèo
- ✠ LH Maria Đào Thị Lan
- ✠ LH Anna Lê Thị Lệ Mỹ
- ✠ LH Giuse Phạm Duy Tiến
- ✠ LH Inhaxiô Đỗ Quang Vinh
- ✠ Cầu cho các đảng LH trong luyện ngục

- ✚ Gia đình Đỗ Thị Huệ xin được ơn như ý nguyện
- ✚ Tạ ơn kỷ niệm 5 năm hôn phối của ông bà Nguyễn Xuân Chương

Thứ Ba 02/05/2017 – Lễ 7:00pm

Cầu cho các LH mồ côi trong luyện ngục

- ✚ LH Cha Giuse Đỗ Đình Ánh, mới qua đời
- ✚ LH Giuse Bùi Văn Mùi
- ✚ LH Giuse Phạm Duy Tiến
- ✚ LH Anna Nguyễn Thị Tèo
- ✚ LH Maria Đào Thị Lan
- ✚ LH Anna Lê Thị Lệ Mỹ
- ✚ LH Inhaxiô Đỗ Quang Vinh

Thứ Tư 03/05/2017 – Lễ 7:00pm

Cầu cho những người già cả, đau yếu, bệnh tật trong GX

- ✚ LH Cha Giuse Đỗ Đình Ánh, mới qua đời
- ✚ LH Đa Minh Phạm Hàn, lễ giỗ
- ✚ LH Giuse Bùi Văn Mùi
- ✚ LH Giuse Phạm Duy Tiến
- ✚ LH Inhaxiô Đỗ Quang Vinh
- ✚ LH Anna Lê Thị Lệ Mỹ
- ✚ LH Anna Nguyễn Thị Tèo
- ✚ LH Maria Đào Thị Lan
- ✚ Tạ ơn Thánh Cả Giuse

Thứ Năm 04/05/2017 – Lễ 7:00pm

Cầu cho ơn gọi Linh mục, Tu sĩ, đặc biệt trong TGP và trong giáo xứ. Cầu cho LH các cha mẹ đã qua đời của các Cha trong TGP.

- ✚ LH Cha Giuse Đỗ Đình Ánh, mới qua đời
- ✚ LH Giuse Bùi Văn Mùi
- ✚ LH Giuse Phạm Duy Tiến
- ✚ LH Inhaxiô Đỗ Quang Vinh
- ✚ LH Anna Lê Thị Lệ Mỹ
- ✚ LH Anna Nguyễn Thị Tèo
- ✚ LH Maria Đào Thị Lan
- ✚ Cầu cho LH các tu sĩ nam nữ đã qua đời

Thứ Sáu 05/05/2017 – Thứ Sáu Đầu Tháng Cầu cho các Kitô hữu đang bị bách hại vì Đức Tin.

Lễ 8:00AM

- ✚ LH Giuse Bùi Văn Mùi
- ✚ LH Giuse Phạm Duy Tiến
- ✚ LH Anna Lê Thị Lệ Mỹ
- ✚ LH Anna Nguyễn Thị Tèo
- ✚ LH Inhaxiô Đỗ Quang Vinh
- ✚ LH Maria Đào Thị Lan
- ✚ Cầu cho các đấng LH trong luyện ngục

Lễ 7:00PM

- ✚ LH Cha Giuse Đỗ Đình Ánh, mới qua đời
- ✚ LH Giuse Nguyễn Văn Nhất
- ✚ LH Giuse Nguyễn Văn Luận
- ✚ LH Mattha Nguyễn Thị Bông
- ✚ LH Maria Nguyễn Thị Ngân
- ✚ Cầu cho các LH mồ côi và các LH thai nhi
- ✚ Cầu cho tất cả thiện nguyện viên trong Giáo Xứ

Thứ Bảy 06/05/2017 – Lễ Đầu Tháng

Cầu xin ơn hiệp nhất và thánh thiện cho mọi gia đình trong Giáo Xứ

- ✚ LH Cha Giuse Đỗ Đình Ánh, mới qua đời
- ✚ LH Anna Lê Thị Lệ Mỹ
- ✚ LH Inhaxiô Đỗ Quang Vinh
- ✚ LH Antôn Nguyễn Hữu Đường
- ✚ LH Giuse Bùi Văn Mùi
- ✚ LH Anna Nguyễn Thị Tèo
- ✚ LH Giuse Phạm Duy Tiến
- ✚ LH Maria Đào Thị Lan
- ✚ Tạ ơn Đức Mẹ

**BÁO CÁO TÀI CHÁNH
04/24/2017**

Quỹ Điều Hành:	\$9,548.00
1. Thu Hàng Tuần	\$7,518.00
Tiền Giỗ	\$ 2,200.00
Bao Thư	\$ 2,943.00
Chi Phiếu	\$ 2, 375.00
2. Các khoản Thu Khác	\$ 2,030.00
Bán Bánh Mì	\$ 700.00
Rau, đậu hủ	\$ 300.00
Hoa bàn thờ	\$630.00
Đất Thánh đợt 2	\$400.00
Chi Trong Tuần:	\$ 34,434.28



RE/MAX Excellence Realty
Địa ốc - Full-Time Realtor
Trên 24 năm kinh nghiệm
Tận tâm - Uy tín
SaraMinhthu Nguyễn
 Sara.Nguyen7@gmail.com
 Phone 301-879-5030 Cell 301-938-2988

NASIA

Nail & Beauty Supply, Inc.

Chuyên bán các sản phẩm về
 Eye lash, Nails, ghé Spa, bàn nails counter, đèn
 neon signs, máy facial, v.v... với giá whole sale.

Nhận Chuyển Tiền Về Việt Nam

2065 A & B E. University Blvd, Hyattsville, MD 20783
Phone: (301) 431-6888 or (301) 431-6887

Fax: (301) 439-9419

Web: www.nasiasupply.com

Kính Mời

Joe Nien Vu,
Realtor

2401 Blueridge Ave. #410,
 Silver Spring, MD 20902

Cell: (240) 460-9021 Fax: (301) 725-0939

Email: joenvu@hotmail.com

Mua Nhà Vừa Ý - Bán Nhà Vừa Lòng



MQ AUTO SERVICE

Domestic & Foreign

Nhận thay và sửa máy, timing belt, dầu máy, tune-up

Các hệ thống: Hộp số, thắng, ống nhún, ống bô,

máy lạnh, máy sưởi, điện, nước

QUÁCH MINH KÍNH MỜI

15563 Fredrick Rd., Ste E, Derwood, MD 20855

Tel: (301) 309-8945 Fax: (301) 309-8960



Mai-Hoa's Kitchen

Nhận đặt các món ăn thuần túy quê
 hương Việt Nam cho các buổi tiệc Sinh
 Nhật, Hạp Mặt Liên Hoan, Hội Đoàn, v.v... Đặt biệt có
 làm các loại bánh theo mùa như: Bánh Trung Thu,
 Bánh Chung, Bánh Tết, v.v...

Xin liên lạc: **Mai Hoa**

Tel: (301) 455-6814

Email: zztieuventuzz@gmail.com



Golden Gate Realty, Inc.

Real Estate Services - Residential & Commercial
 12411 New Hampshire Ave Silver Spring, MD 20904



Kathy Mai-Phào Phạm

Realtor, Licensed in MD

301-622-5944 Office *** 240-463-5802 Direct

301-622-1626 Fax

phamkathy@yahoo.com



Metropolitan Luxury Auto Glass - Kính Xe

10612 News Hampshire Ave., Silver Spring, MD 20903

Tel: (301) 585-2323 Fax: (301) 434-3126

Nhận thay kính tất cả các loại xe. Nhận tất cả các loại
 insurances. Kiêng tốt Brand Name từ các dealer.

Kinh Nghiệm-Tận Tâm-Uy Tín

(Giá đặc biệt cho gia đình Giáo Xứ - Xin gọi Bình)



METRO HOMES REALTY INC.
 8001 Bradley Blvd, Bethesda, MD 20817



NGÔ THỊ HIỀN

30 năm kinh nghiệm

Listing: 1.5% / Bán nhà tặng 50% hoa hồng

(301) 365-8800 / ngothihien@gmail.com

licenced: MD & D.C

VĂN PHÒNG BẢO HIỂM - The Insurance Store, LLC

Nhà, Xe, Nhân Thọ, và Thương Mại
Có thể Save trên 30%



Erie Insurance

Xin liên lạc cô **HỒ MINH HÀ,**

Main: 301-279-5505 • Fax: 301-279-5508

Email: mina@theinsurancestore.us

Website: www.theinsurancestore.us

HINES-RINALDI

Funeral Home, Inc.

11800 NEW HAMPSHIRE AVENUE SILVER SPRING, MARYLAND 20904

FAX: (301) 622-1254

www.hinesrinaldifuneralhome.com

BÁC SĨ Y KHOA NGUYỄN TRỰC STEPHEN, MD

4 Professional Drive, Suite 133

Gaithersburg, MD 20879 *ĐT: 301-569-6176

Khám bệnh theo hẹn từ thứ 2 đến thứ 7

Nhận Medicare Medicaid và nhiều loại bảo hiểm

BAO HIỂM SỨC KHỎE, NHÂN THỌ, XE, NHÀ, THƯƠNG MẠI



Erie Insurance
 Above all in Service
 Auto • Home • Business • Life

Health, Life, Auto, Home Business
 Đại diện nhiều hãng bảo hiểm lớn
 Hướng dẫn miễn phí về
 phúc lợi và bảo phí vừa ý
 Xin gọi chúng tôi ngay để biết
 quý vị tiết kiệm được bao nhiêu

Hoàng-Chương Nguyễn - 866-664-8936 - MD, DC, VA

Email: chuong@hpcis.com

10025 Governor Warfield Parkway, Ste 404, Columbia, MD 21044

Phở Hùng & Grill
 VIETNAMESE CUISINE
 301-592-1515
 Business Hours
 Open 7 days a week
 10:00am-9:00pm



MAXIM PHARMACY

Dược Sĩ: Vương Ngọc Long

636 E. University Blvd, Silver spring, MD 20901

Tel: (301) 439-6878

Bán theo toa bác sĩ

Nhận Medicaid và các loại Bảo Hiểm

Mở cửa: Thứ 2, 3, 4, 6 từ 10:00 a.m. - 5:00 p.m.

EXPRESS PHARMACY

Your Neighborhood's Friend

Email: expresspharmacy96@gmail.com

Website: www.expresspharmacymd.com

16220 Frederick Rd, Ste 100
 Gaithersburg, MD 20877
 (301) 977-4210

307 E. Potomac St
 Williamsport, MD 21795
 (301) 223-8185

25 N. Cannon Ave.
 Hagerstown, MD 21740
 (301) 791-5220

11236 Robinwood Dr.
 Hagerstown, MD 21742
 (301) 790-1233

Vui Vẻ - Tận Tâm - Uy Tín

Nhận Medicare/Medicaid và các loại bảo hiểm

BÁC SĨ NHA KHOA BÙI QUỐC LÂN, DDS

Jackson Place South

932 Hungerford Dr. Suite 36A, Rockville, MD 20850

Điện Thoại: (301) 279-2886

Chữa Bệnh Theo Hẹn



MUSIC EDUCATOR

NHÓM DẠY NHẠC CỤ

Piano/Keyboard Private Lesson

Trumpet Private Lesson

Violin Private Lesson

*Đặc biệt điều chỉnh đàn Piano (tuning service)

Liên lạc Anh Phạm Thành

(301)-806-4125 ~ Email: gdthanmai@gmail.com

Saigonese Restaurant



PHỞ & BÁNH MÌ WHEATON

11232 Grandview Avenue, Wheaton, MD 20902

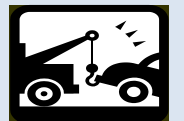
Điện Thoại: 301-946-8002

LOWEST PRICE AUTO SERVICE FOREIGN & DOMESTIC

LONG HO, MANAGER
MASTER AUTO TECHNICIAN

Mon-Fri: 8am-6pm

Sat: 8am-4pm *Sunday: closed



Garage in Landover:

2201 Brightseat Rd., Landover, MD 20785

Tel: (301) 779-1818, (301) 277-0469

Garage in Brentwood:

4100 41th Street, Brentwood, MD 20722

Tel: (240) 260-0356, (240) 260-0345

NEW TEK

Photo & Video Production

Chuyên quay phim chụp hình đám cưới,
 sinh nhật, hội đoàn, v.v...

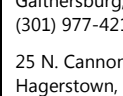
Wedding - Commercial - Special Events

Studio: 5902 Craig St, Springfield, VA 22150

Liên Lạc: (571) 278-0771 hoặc (571) 215-7239

Email: hieuthao189@yahoo.com

Website: www.newtekstudio.com



Golden Gate Realty, Inc.
 Real Estate Services - Residential & Commercial
 12411 New Hampshire Ave Silver Spring, MD 20904
 CUSTOMER SATISFACTION AT THE TOP OF MY PRIORITY

Nikita Ly

REALTOR®

(301) 622-5944 Office

(301) 332-8815 Direct

(301) 622-1626 Fax

nly@goldengaterealtyinc.com

www.facebook.com/Nikitagivesinfo

www.goldengaterealtyinc.com

